KUNDMACHUNG

Die Gemeindeverwaltung erstellt eine Rangordnung für die Vermietung der folgenden Wohnung, auf Grundlage des L.G. 13/1998, i.g.F (Wohnbauförderungsgesetz) und der geltenden 1. Durchführungsverordnung

gemeindeeigene Wohnung im Grundschulgebäude, Innerprags 49
Bp. 329, B.E. 10, K.G. Prags - 62 m² – 3 Räume

Die Vermietung der Wohneinheit erfolgt aufgrund einer Rangordnung, die mit eigener Maßnahme seitens des Gemeindeausschusses aufgrund der Überprüfung und Bewertung der jeweiligen Anträge erstellt wird.

Nach Zuweisung der Mietwohnung an den Bewerber wird ein Konzessionsvertrag abgeschlossen, dessen Spesen ausnahmslos zu Lasten des Mieters gehen.

Zeitraum: ab **01.07.2026** für vier (4) Jahre mit Verlängerungsmöglichkeit lt. Gesetz Nr. 431/1998, Art. 2, Abs. 3 für weitere vier (4) Jahre

Mietpreis: Berechnung nach dem Landesmietzins

Betriebsspesen: Sämtliche Betriebskosten (Strom, Wasserverbrauch, Abwasser, Heizung udgl.) gehen zu Lasten des Mieters. Die Abrechnung erfolgt jährlich nach Ablesung der eigenständigen Zähler durch die Gemeinde.

Allgemeine Voraussetzungen lt. Art. 45 des LG 13/1998:

1) Die Gesuchsteller müssen ihren Wohnsitz oder ihren Arbeitsplatz seit mindestens fünf Jahren in der Provinz Bozen und seit mindestens drei Jahren in der Gemeinde Prags haben;
2) Die ins Ausland abgewanderten Heimatfernen (müssen im AIRE der Gemeinde eingetragen sein): *Art. 4 LG 13/1998: Die ins Ausland Ausgewanderten, die vor ihrer*

AVVISO

L'Amministrazione comunale intende formare una graduatoria per l'assegnazione in affitto del seguente appartamento, in base alla vigente L.P. 13/1998 (Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata) e in base al 1° regolamento di esecuzione vigente

appartamento nell'edificio della scuola elementare di proprietà comunale, Braies di Dentro 49,
p.ed. 329, sub. 10, C.C. Braies 62 m² – 3 vani

L'affitto dell'unitá residenziale verrá eseguito in base ad una graduatoria che verrá approvata con propria deliberazione da parte della giunta comunale dopo l'esame e dopo una valutazione delle relative domande.

Dopo l'assegnazione dell'appartamento di esercizio al richiedente viene stipulato un contratto di concessione, le cui spese vanno a total carico del locatario;

Periodo: Periodo: a partire dal **01.07.2026** per quattro (4) anni, con possibilità di rinnovo ai sensi della legge n. 431/1998, art. 2, comma 3, per ulteriori quattro (4) anni.

Canone d'affitto: Calcolo secondo il canone provinciale

Spese di conduzione: Spese operative: Tutte le spese di gestione (energia elettrica, consumo idrico, acque reflue, riscaldamento, ecc.) sono a carico del locatario. Il rendiconto viene effettuato annualmente dopo la lettura dei contatori autonomi da parte del comune.

Requisiti generali in base all'art. 45 della LP 13/1998:

1) I richiedenti devono avere almeno 5 anni di residenza o posto di lavoro in provincia e da almeno tre anni nel comune di Braies;

2) Richiedenti emigrati all'estero (devono essere iscritti all'AIRE del comune): A*rt. 4 LP 13/1998: Gli emigrati all'estero già residenti per almeno cinque anni in provincia prima dell'emigrazione ed i loro coniugi non separati, i*

Auswanderung für mindestens fünf Jahre im Lande ansässig waren, und deren nicht getrennte Ehegatten, die die Absicht haben, ihren Wohnsitz wieder im Lande aufzuschlagen, sind für die Rechtswirkungen dieses Gesetzes den im Lande ansässigen Personen gleichgestellt Die im Ausland geleitete Arbeitszeit wird als im Lande geleistet angesehen.

quali intendono ristabilire la loro residenza in provincia, sono parificati agli effetti della presente legge alle persone residenti in provincia. Il periodo di lavoro prestato all'estero si considera prestato nella provincia

3) Die Gesuchsteller dürfen NICHT Eigentümer einer dem Bedarf der Familie angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung bzw. nicht in den letzten 5 Jahren veräußert haben (gilt auch für Ehegatten bzw. in eheähnlicher Beziehung lebende Personen)

3) Il richiedenti NON possono essere titolari del diritto di proprietà, usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della famiglia, nè aver ceduto negli ultimi cinque anni prima della presentazione della domanda un tale diritto; (lo stesso vale per il coniuge non separato);

4) Sie dürfen NICHT Mitglieder einer Familie sein, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung, die für den Bedarf der Familie geeignet ist, zugelassen worden ist; dies gilt nicht für den Fall, dass eine neue Familie gegründet werden soll

4) non possono essere componenti di una famiglia ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un'abitazione adeguata al fabbisogno della famiglia, salvo che venga costituita una nuova famiglia;

5) SIE DÜRFEN NICHT über ein Gesamteinkommen verfügen, welches die 4. Einkommensstufe (FWL < 7,5) übersteigt

5) non possono avere un reddito complessivamente superiore alla quarta fascia di reddito (VSE < 7,5)

Rangordnung: gemäß Anlage A) zum LG 13/1998 (Beschluss der Landesregierung Nr. 1014 vom 28.11.2025)

a) FWL der Familie: 1 – 10 Punkte
b) jedes Mitglied der Familie 2 Punkte
c) Ansässigkeit od. Beschäftigung im Land: 1 – max. 11 Punkte
d) Eheschließung oder Begründung der eingetragenen Partnerschaft innerhalb 3 Jahren: 5 Punkte
e) Zwangsräumung: 3 Punkte
f) Unbewohnbar erklärte Wohnung: 5 Punkte
g) Überfüllte Wohnung: 2 Punkte
h) Dauer des Aufenthaltes in unbewohnbarer oder überfüllten Wohnung: zusätzlich 1 – max. 3 Punkte
i) Gesuchsteller oder zusammenlebendes unterhaltsberechtigtes Familienmitglied – Versehrter mit Kriegs-, Arbeits-, Dienst- oder Zivilinvalidität: 1 – max. 5 Punkte
j) Gesuchsteller älter als 65 Jahre ohne Invalidenrente trotz Erklärung Teilinvalidität 2 bis max. 5 Punkte
k) <u>zusätzliche Punkte:</u>
   - Gemeindebedienstete: pro Jahr 1 Punkt bis max. 10 Punkte (bei Saisonstätigkeit: mindestens 6 Monate gelten für 1 Jahr)

Graduatoria: in base all'allegato A) alla L.P. 13/1998 (Delibera della Giunta Provinciale n. 1014 del 28/11/2025).

a) VSE della famiglia: 1 – 10 punti
b) ogni componente del nucleo familiare 2 punti
c) durata della residenza o dell'attivitá in provincia: 1 – mass. 11 punti
d) Matrimonio e unione civile entro 3 anni: 5 punti
e) Caso disfratto: 3 punti
f) Abitazione inabitabile: 5 punti
g) Abitazione sovraffollata : 2 punti
h) Durata dell'occupazione di un'abitazione inabitabile o sovraffollata: 1 punto in più – mass. 3 punti
i) Al richiedente o familiare convivente a carico é mutilato oppure invalido di guerra, del lavoro, di servizio e civile: da 1 a mass. 5 punti
j) Richiedente di età superiore ai 65 anni senza rendita d'invalidità nonostante la dichiarazione di invalidità parziale: da 2 a max. 5 punti
k) <u>Punti aggiuntivi:</u>
   - Dipendenti comunali: 1 punto all'anno fino a un massimo di 10 punti (in caso di lavoro stagionale: almeno 6 mesi valgono per 1 anno)

Die Gesuche müssen auf dem dafür

Le domande devono essere redatte utilizzando

vorgefertigtem Formular abgefasst sein und vollständig bis **spätestens 25. Mai 2026** eingereicht werden. Für die termingerechte Einreichung des Ansuchens ist das Datum des Eingangsstempels der Gemeinde Prags maßgebend.

Weitere Erklärungen und Auskünfte erteilt die Gemeinde Prags (Tel. 0474/748675).

Prags, 17.04.2026

l'apposito modulo prestampato e devono essere presentate complete entro e non oltre il **25 maggio 2026.** Ai fini della tempestività della presentazione della domanda fa fede la data del timbro di ricezione apposto dal Comune di Prags.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni si potrà contattare il Comune di Braies (tel. 0474/748675).

Braies, lí 17/04/2026

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO
Friedrich Mittermair